

Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]
Herausgeber: Swiss office for the development of trade
Band: - (1963)
Heft: 2

Artikel: Zürich zeigt... = Zurich présente... = Zurich presents
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-798637>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



ZÜRICH ZEIGT... ZURICH PRÉSENTE... ZURICH PRESENTS

ZÜRICH ZEIGT... ZURICH PRÉSENTE... ZURICH PRESENTS...

« Zurich presents » at the 42nd Swiss Export Week from April 22nd to May 4th, 1963, the Fall and Winter Collections 1963/64.

Three sound reasons for coming to Zurich :

You save time !

During this period some 75 Swiss clothing manufacturers will have in Zurich their widely assorted collections on display for you.

The range is practically unlimited !

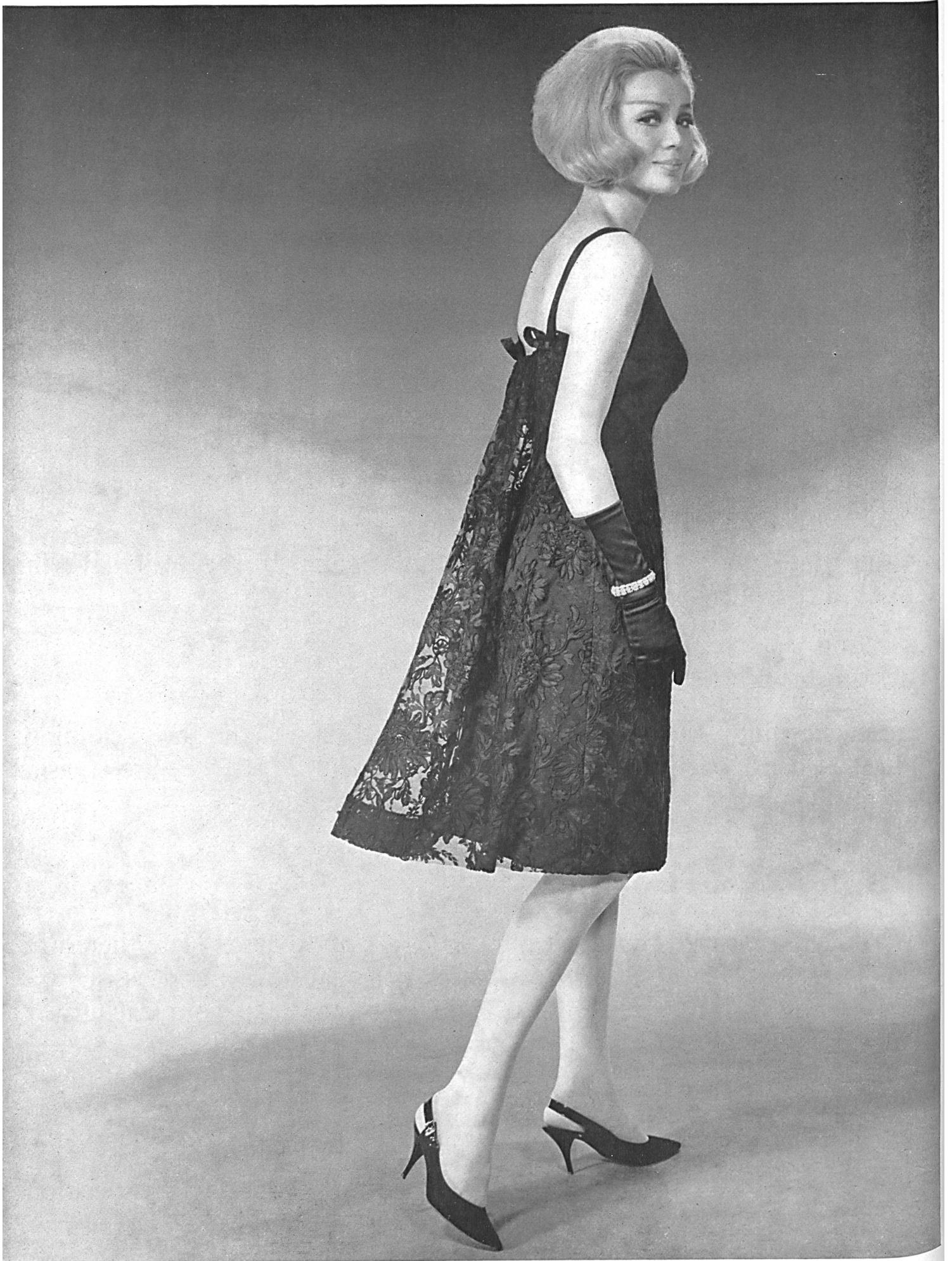
And it does full justice to the skill and fashion flair of the Swiss clothing industry. The models appeal to the most refined tastes ; they are stylish, beautifully finished, “ wearable ” — in a word, they sell.

Buying is a pleasure in Zurich !

You notice it at once — the pleasant, helpful atmosphere. Here there are friendly experts at work, ever ready with personal advice and assistance, interested in your special wishes. Here you can stake your exclusivity claims.

Swiss Fashion Exporters' Association

Utoquai 37, Zurich 8, Tel. 051/32 71 78

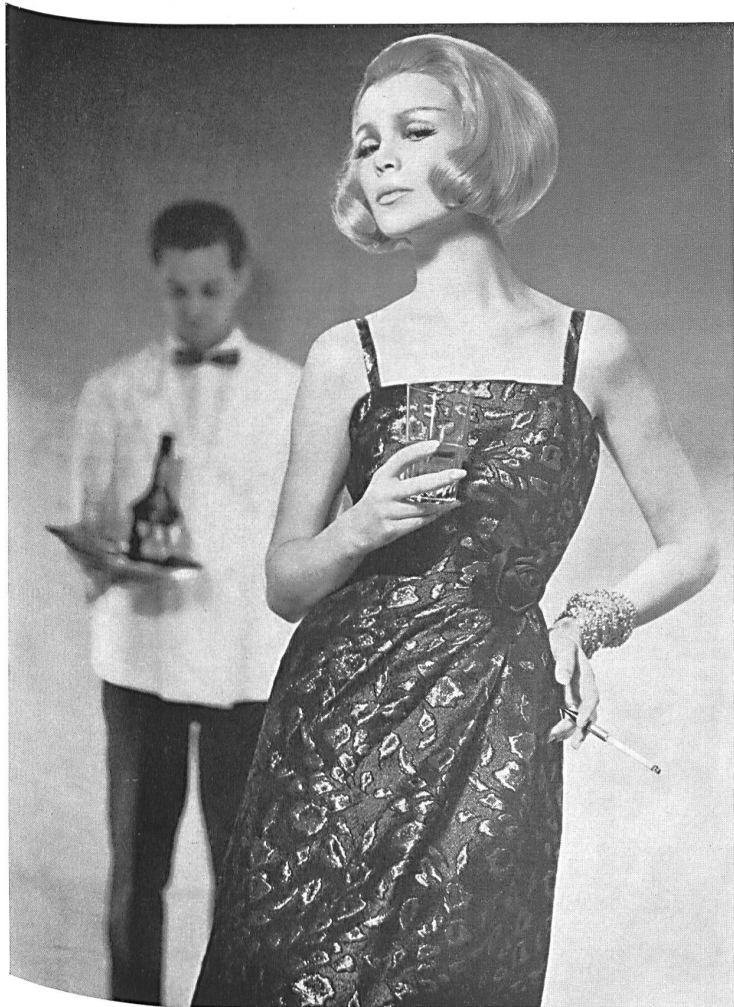
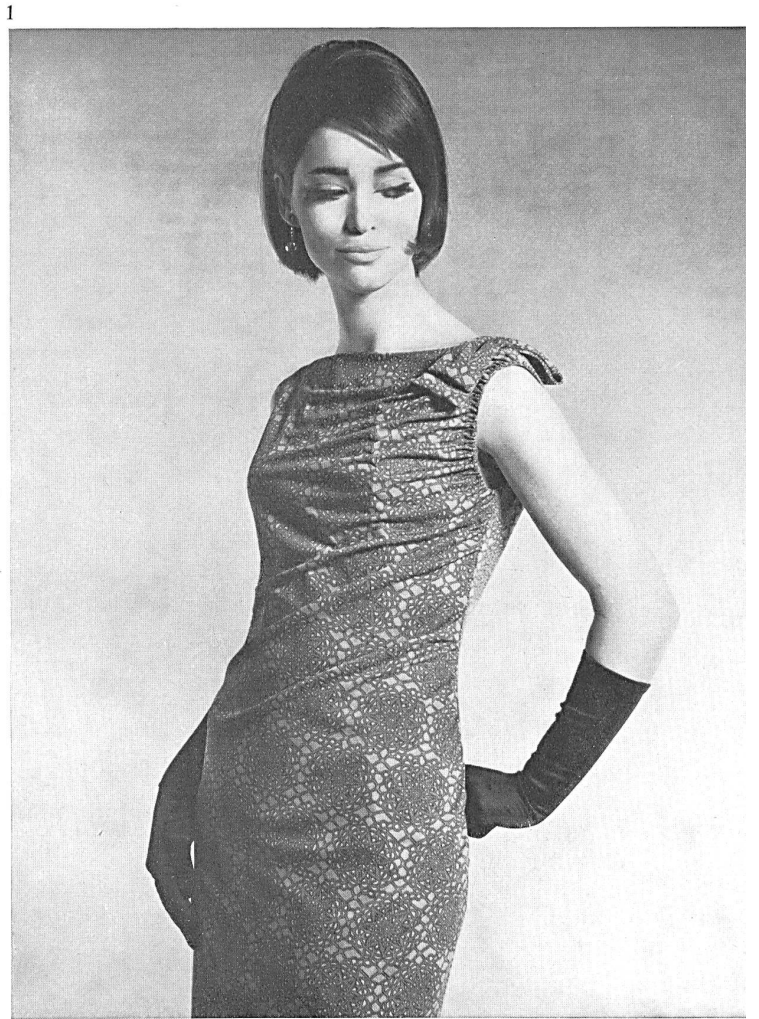


«BLU*NOR», LUCIEN NORDMANN, BERNE
Robe de dentelle noire • Black lace dress • Schwarzes
Spitzenkleid
Photo Rév

1 «BLU*NOR», LUCIEN NORDMANN, BERNE
Robe rouge drapée • Red draped dress • Rotes,
drapiertes Kleid
Photo Rév

2 «BLU*NOR», LUCIEN NORDMANN, BERNE
Robe de cocktail en lamé • Lamé cocktail dress •
Cocktailkleid aus Laméstoff
Photo Rév

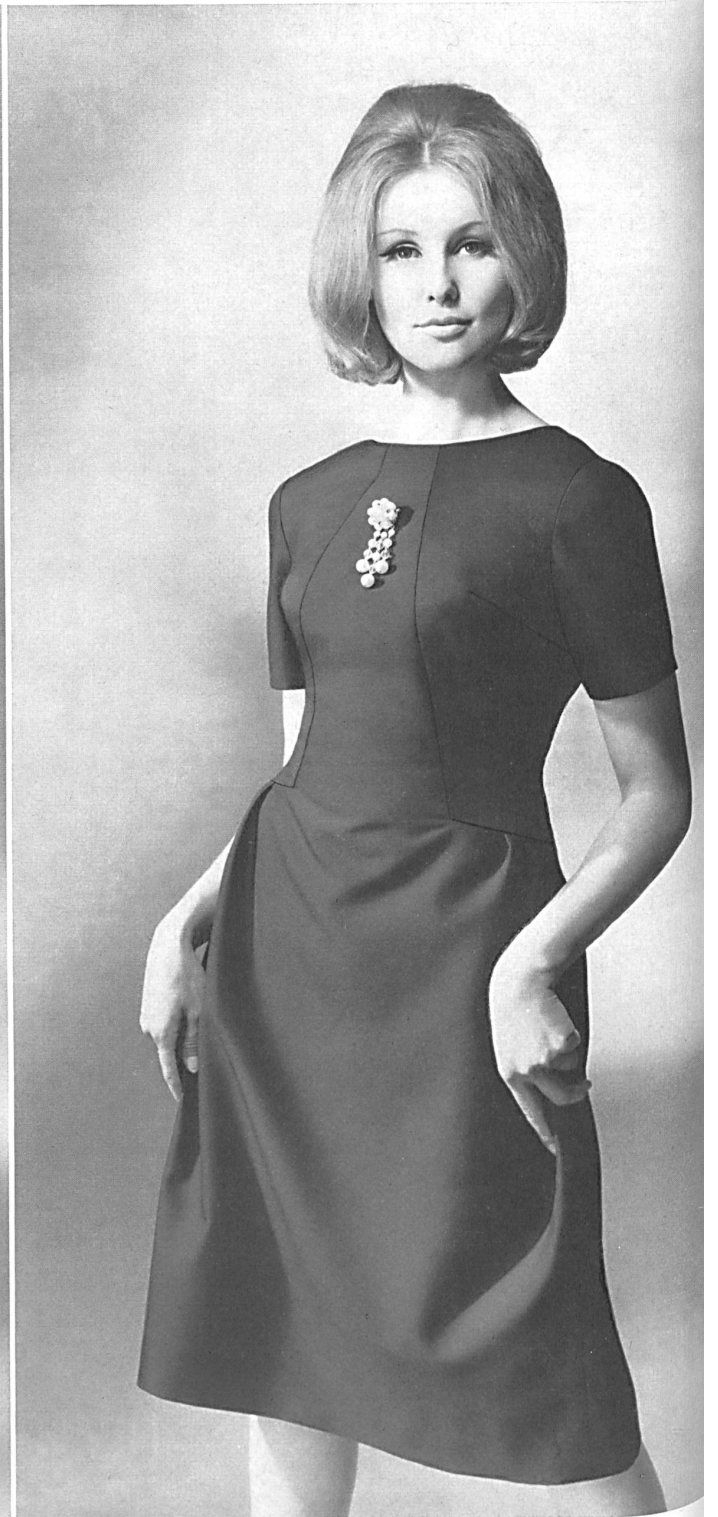
3 «BLU*NOR», LUCIEN NORDMANN, BERNE
Cape de velours • Velvet cape • Samt Cape
Photo Rév





KURT S. A., LUCERNE

Robe de cocktail en lainage, avec garniture de boutons et boléro soutaché de soie • Woollen cocktail dress with button trim and silk edged bolero • Coktailkleid aus Wollstoff mit Knöpfen verziert; mit Seide eingefasstem Boléro
Photo Gallivaggi

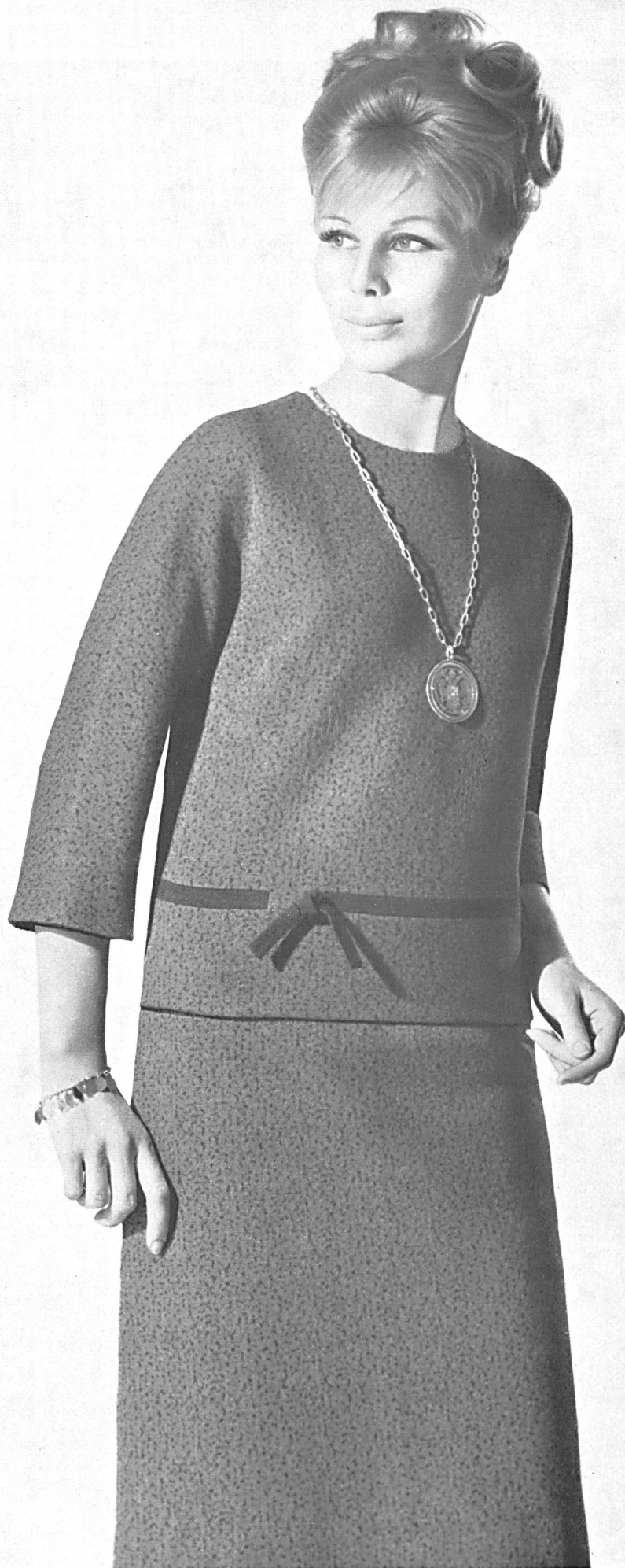


KURT S. A., LUCERNE

Petite robe de cocktail en tissu laine et soie • Little cocktail dress in wool and silk fabric • Kleines Cocktailkleid aus Wolle und Seide
Photo Gallivaggi



KURT S. A.,
LUCERNE
Robe de lainage garnie
d'une lavallière, avec ja-
quette • Woollen dress
with a loose bow at the
neck and jacket to match
• Wollstoffkleid mit
grosser Maschenkrawatte
und Jacke
Photo Gallivaggi



« HISCO, HIS & CIE S. A., MURGENTHAL
Elégant deux-pièces en original tricot genre tweed •
Smart two-piece outfit in attractive tweed type knitted
fabric • Elegantes Deux-Pièces aus apartem tweed-
ähnlichem Trikot
Photo Tenca



«SWISSNIT»,
KNECHTLI & CIE S. A.,
SWISS KNITTING CO.,
ZOLLIKOFEN-BERNE
Photo Lutz



« PRIORA », JOH. LAIB & CIE S. A., AMRISWIL
Fabrique de bonneterie • Knitwear Manufacturers •
Strick- und Wirkwarenfabrik
Photo Kurt Kohler

« PRIORA », JOH. LAIB & CIE S. A., AMRISWIL
Fabrique de bonneterie • Knitwear Manufacturers •
Strick- und Wirkwarenfabrik
Photo Kurt Kohler





« YALA »,
JAKOB LAIB & C
AMRISWIL
Costume en tricot
nit pure laine à fin
vron; cet ensemble
est complété par un
over • Fine herring
pure wool weav
ed suit; an attr
pullover complet
sporting outfit • Ko
aus reinwollenem
nit-Tricot mit
Fischgratmuster;
passender Pullover
pletiert dieses Spor
Ensemble
Photo Schmutz



« HERISA », HERISA S. A., HÉRISAU

Costume mode à dessin cloqué avec revers unis et boutons décoratifs • Fashionable suit in cloqué design with plain lapels and decorative buttons • Modisches Kostüm in Cloqué-Dessin mit Uni-Revers und netten Zierknöpfen
Photo Lutz



1

1 « ALPINIT », RUEPP & CIE S. A., SARMENTORF

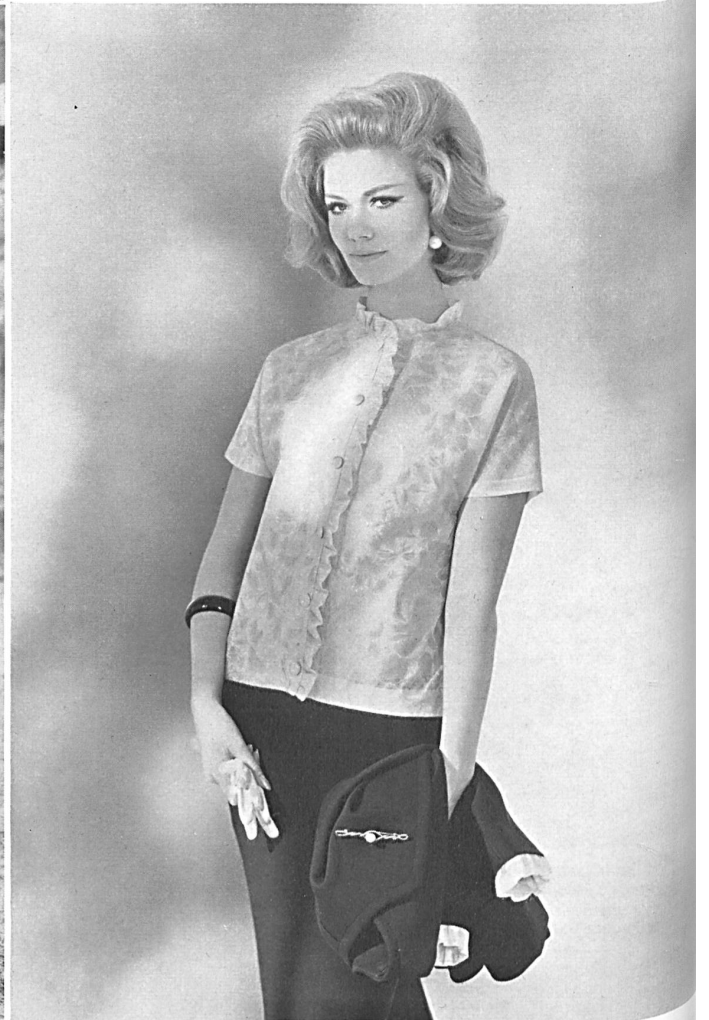
Jaquette pure laine, tricotée avec effet cloqué, col diminué; jupe de même teinte en tricot wevenit; traitement antimites (Mitin) • Embossed knitted jacket with fully fashioned collar with self-colored skirt in wevenit. Pure merino wool, mothproofed for life by Mitin • Cloqué-Strickjacke mit regulär gestricktem Revers-Kragen; dazu in Farbe passender Wevenit-Strickrock; Mottenecht durch Mitin
Photo Jack Malaise

2 « YALA », JAKOB LAIB & CIE, AMRISWIL

Deux-pièces en tricot wevenit uni pure laine; un joli col et le boutonnage original donnent la note mode à ce modèle • Two-piece outfit in pure wool plain wevenit tricot; an attractive collar and original fastening add a fashionable note to this model • Deux-Pièces aus unifarbigen, reinwollenem Wevenit-Tricot; der hübsche Kragen und die interessante Knopfpartie geben diesem Stück die modische Note
Photo Schmutz

3 « HERISA », HERISA S. A., HÉRISAU

Fraiche blouse en fin tricot jacquard à fils d'argent; forme un gracieux contraste avec le costume en tricot foncé • Attractive blouse in fine Jacquard tricot with silver threads; provides a dainty contrast to the dark knitted suit • Frische, feingestrickte Jacquard-Bluse; der Silbereffekt kontrastiert harmonisch zu Trikot-Kostüm
Photo Lutz

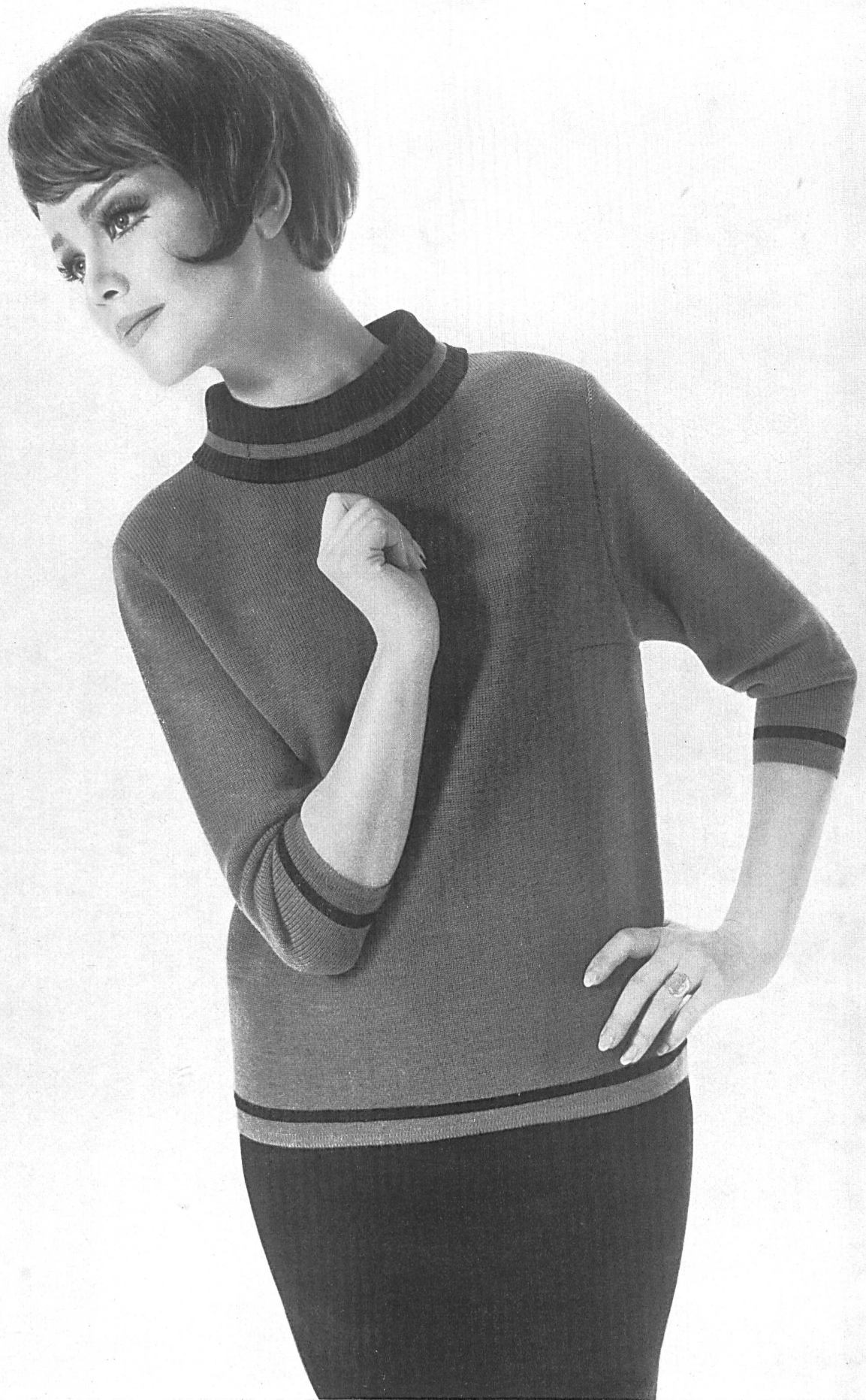




«ALPINIT», RUEPP & CIE S. A., SARMENTORF
Jaquette de laine shetland en fin tricot de qualité, entièrement diminué. Jupe
en tricot wevenit pure laine. Traitement antimites (Mitin) • High class Shet-
land cardigan, splendid craftsmanship, with matching pure wool skirt. Pro-
tected for life by Mitin • Klassische, edel-gestrickte Shetland-Jacke, alles
regulär abgepasst mit passendem Rock in Wevenit. Mottenecht durch Mitin
Photo Jack Malaise



« CAMP »,
HUMBERT ENTR
S. A.,
AADORF
Deux-pièces en cuir
moisé combiné avec
tricot wevenit •
piece suede outfit
bined with knitted we
fabric • Deux-pi
aus Veloursleder
Wevenit kombiniert

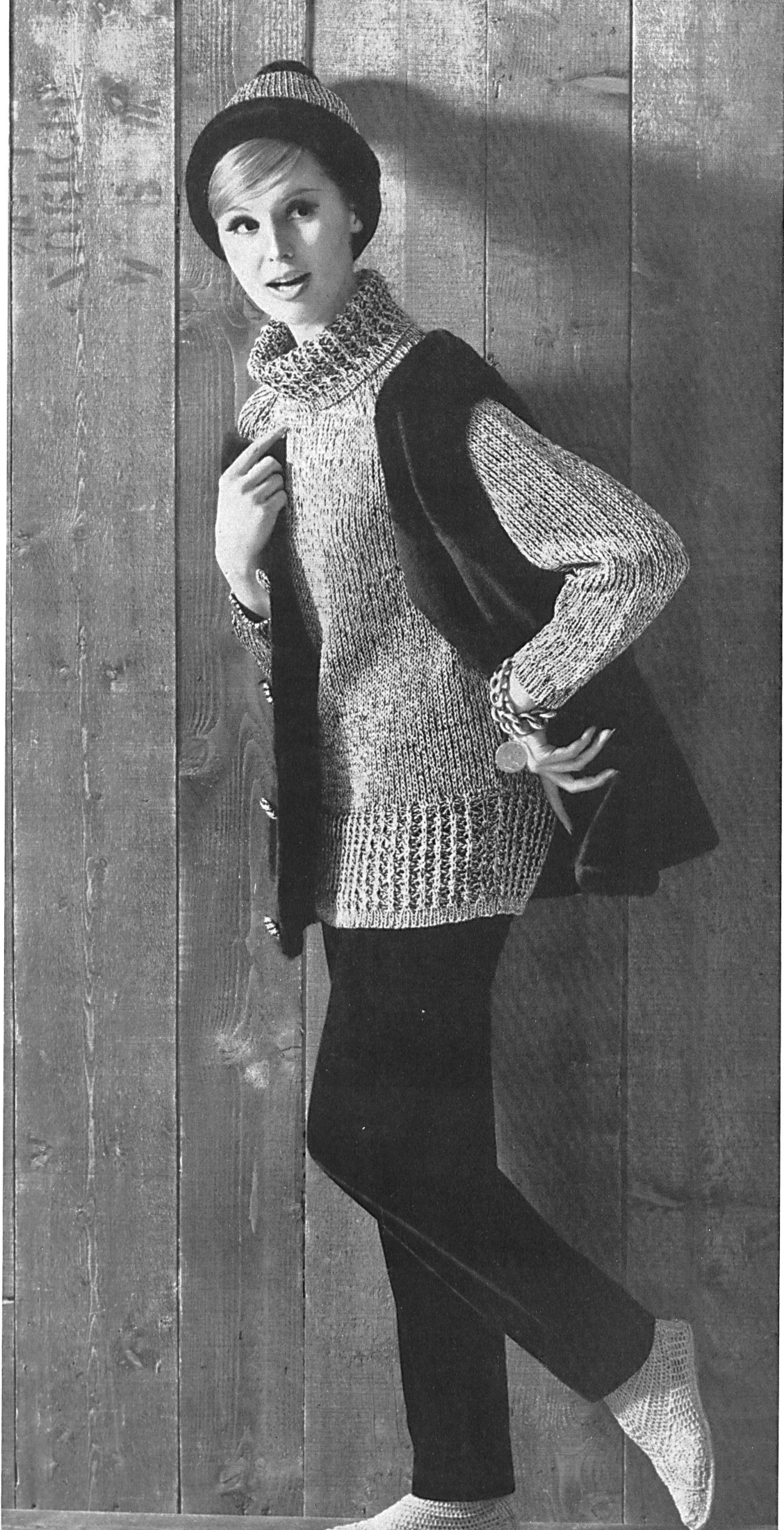


« CAMP », HUMBERT ENTRESS S. A., AADORF
Robe jumper en tricot double face • Jumper dress in
double faced knit • Jumperkleid in double face
Strickart



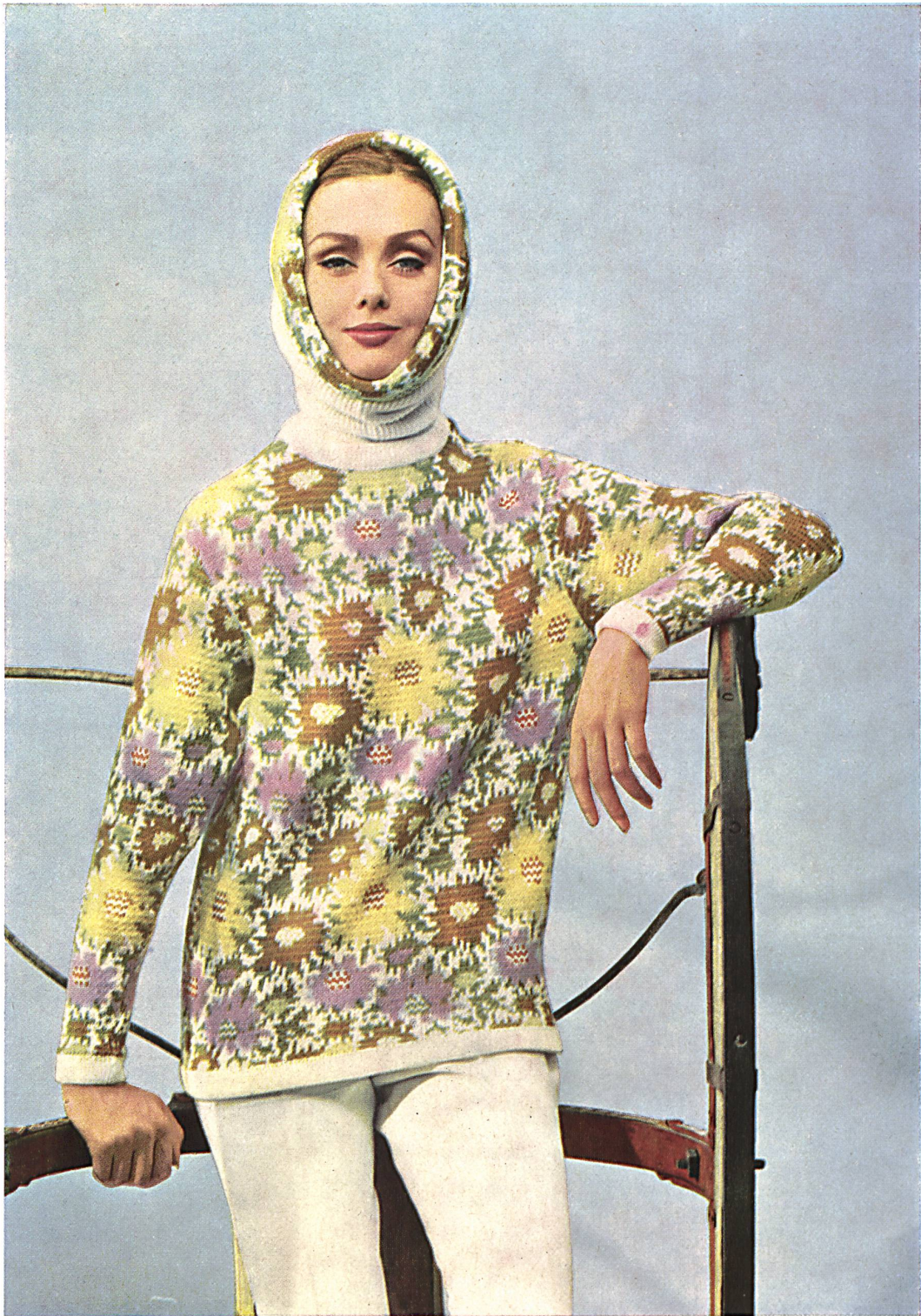
VICTOR TANNER S. A., SAINT-GALL

Pullover de ski et après-ski en grosse maille fantaisie, entièrement diminué, avec large col agrémenté de franges • Bulky knit ski- and after-ski pullover in novelty stitch, fully fashioned, huge stand away collar with fringes • Exklusiver Ski- und Après-Skipullover in grober Versatzstrickart, fully fashioned, mit grosszügigem, halsfernem Kragen
Photo Achille B. Weider



VICTOR TANNER
S. A.,
SAINT-GALL

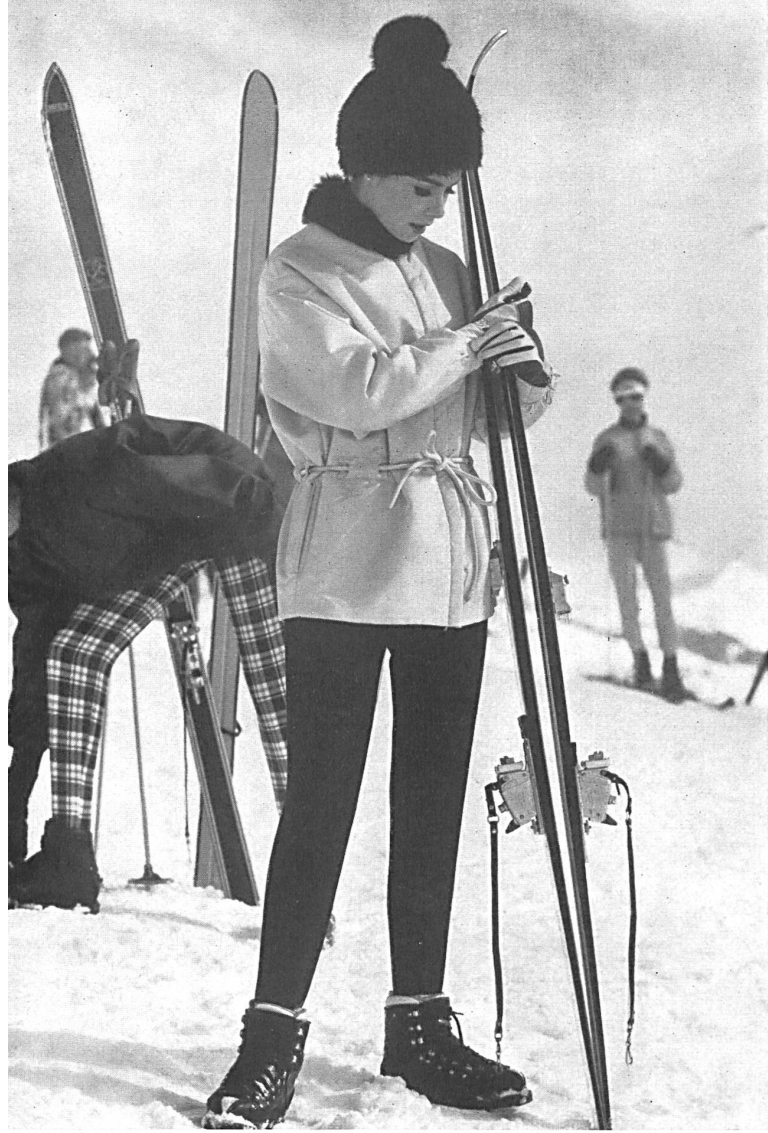
Pullover d'après-ski à col
roulé, en maille fantaisie,
en laine avec acétate/
Lurex, entièrement di-
minué; se porte avec une
jaquette sans manches en
fourrure synthétique tri-
cotée et bonnet assorti •
Après-ski pullover with
novelty stitch roll collar,
in wool with acetate/
Lurex, fully fashioned;
worn with sleeveless
Jacket in knitted Orlon
fur and cap to match
• Après-Skipullover mit
Rollkragen in Versatz-
strickart, fully fashioned,
mit ärmelloser Jacke aus
gestricktem Orlonpelz
und passender Mütze



« WIELER », PIUS WIELER SÖHNE A.G.,
KREUZLINGEN
Tricots sport
Photo Relang



« REGA »,
BRAENDLIN & CO.,
JONA
Paletot sportif en tissu
imprégné 67 % « Téry-
lene »/33 % coton, dou-
blure de nylon ouatinée;
capuchon sous le col en
tricot de laine • Sport
coat in 67 % « Tery-
lene »/33 % cotton fabric,
lined with nylon taffeta;
tuck-in hood under knit-
ted wool collar • Sport-
coat aus imprägnier-
tem Gewebe 67 % « Tery-
lene »/33 % Baumwolle
mit wattiertem Nylon ge-
füttert; Kapuze unterm
Kragen eingerollt
Photo Hans Matter



1

1 «MYLORD», DUMAS & EGLOFF S. A.,
CHATEL-SAINT-DENIS

Anorak en satin de nylon garni de fourrure •
Nylon satin parka trimmed with fur • Nylon-Satin
Anorak mit Pelzkragen
Photo Stwolinski

2 «MYLORD», DUMAS & EGLOFF S. A.,
CHATEL-SAINT-DENIS

Jaquette d'après-ski en tweed; pantalon nouveauté,
élastique dans les deux sens • Tweed après-ski
jacket; novelty wharp and weft elasticized trousers
• Après-ski Tweed-Jacke; Nouveauté längs- und
querelastische Hose
Photo Stwolinski

3 «MYLORD», DUMAS & EGLOFF S. A.,
CHATEL-SAINT-DENIS

Veste en laine et nylon • Wool and nylon jacket •
Woll-Nylon Jacke
Photo Stwolinski

2





«MYLORD», DUMAS & EGLOFF S. A.,
CHATEL-SAINT-DENIS

Anorak en Nylcuir; pantalon élastique, dessin écossais
• Nylcuir parka; elasticized tartan trousers • Nylcuir
Anorak; elastische Hose im schottischen Karo
Photo Stwolinski



« GOLD TEST », JOS. FOERY S. A., ZURICH
Blouses de ski mode piquées, en nylon « Nylsuisse » •
Fashionable allweather jackets in stitched « Nyl-
suisse » Nylon • Modische Windjaken in gestepptem
Nylon « Nylsuisse »
Photo Kurt Kriewall



« GOLD TEST », JOS. FOERY S. A., ZURICH
Blouses de ski mode piquées, en nylon « Nylsuisse » •
Fashionable allweather jackets in stitched « Nyl-
suisse » Nylon • Modische Windjacken in gestepptem
Nylon « Nylsuisse »
Photo Kurt Kriewall